

HYPACK PROGRAMINĖS ĮRANGOS ATNAUJINIMO PASLAUGOS

SUTARTIS Nr. SUT - 12 (20)

2020 m. Saučio 24 d.
Vilnius

Lietuvos transporto saugos administracija, įstaigos kodas 188647255 (toliau – Paslaugos gavėjas), atstovaujama Administracijos direktoriaus Geniaus Lukošiaus, veikiančio pagal Paslaugos gavėjo nuostatus – viena šalis, ir **emma technologies GmbH**, įmonės kodas HRB 9768 KI (toliau – Paslaugos teikėjas), atstovaujama direktoriaus Martin Volz, veikiančio pagal Paslaugos teikėjo įstatus – kita šalis (abi kartu Šalys ar atskirai Šalis), sudarė šią sutartį (toliau – Sutartis):

I. SUTARTIES OBJEKTAS

1. Sutarties objektas – Paslaugos gavėjo turimos *Hypack* programinės įrangos atnaujinimo (4 licencijos: 1 vnt. daugiaspindulinio echoloto sistemos surinkimo ir 3 vnt. daugiaspindulinio echoloto duomenų apdorojimo) paslauga (toliau – Paslauga). Detalus Paslaugos apibūdinimas pateiktas techninėje specifikacijoje (Sutarties priedas).
2. Paslauga turi būti suteikta techninėje specifikacijoje nurodytais terminais. Paslaugos teikimo vieta – Klaipėda.

II. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

3. Bendra Sutarties kaina – 9775,00 Eur (devyni tūkstančiai septyni šimtai septyniasdešimt penki Eur, 00 ct) su pridėtinės vertės mokesčiu (toliau – PVM), kuris sudaro – 0 Eur (nulis Eur, 00 ct). Sutarties kaina – 9775,00 Eur (devyni tūkstančiai septyni šimtai septyniasdešimt penki Eur, 00 ct) be PVM. Paslaugos teikėjas yra visiškai atsakingas už visus mokesčius ir kitus apmokestinimus, taikomus už Lietuvos Respublikos teritorijos ribų, o Paslaugos gavėjas už visus mokesčius ir kitus apmokestinimus taikomus Lietuvos Respublikoje.

4. Sutarties kainodara – fiksuota kaina. Sutarties galiojimo laikotarpiu Sutarties kaina yra nekintama ir ji nebus perskaičiuojama pagal bendro kainų lygio kitimą ar Paslaugų kainos pokyčius. Į Sutarties kainą įskaityti visi Paslaugos teikėjui privalomi mokėti mokesčiai, įskaitant, bet neapsiribojant, mokesčius už PVM sąskaitos faktūros pateikimą per Registrų centro tvarkomą informacinę sistemą „E. sąskaita“ (elektroninės paslaugos „E. sąskaita“ svetainė pasiekama adresu www.esaskaita.eu) ir visos išlaidos, reikalingos tinkamam Sutarties įvykdymui.

5. Paslaugos gavėjas su Paslaugos teikėju už tinkamai suteiktą Paslaugą atsiskaito per 30 kalendorinių dienų nuo Paslaugos teikėjo pateiktos PVM sąskaitos faktūros, kuri pateikiama kartu su Šalių pasirašytu perdavimo - priėmimo aktu, gavimo dienos. Mokejimas atliekamas pavedimu į Sutartyje nurodytą Paslaugų teikėjo banko sąskaitą po to, kai Paslaugų teikėjas per Registrų centro tvarkomą informacinę sistemą „E. sąskaita“ pateikia PVM sąskaitą (-as) faktūrą (-as). Ne per Registrų centro tvarkomą informacinę sistemą „E. sąskaita“ pateiktos PVM sąskaitos faktūros nebus apmokamos.

III. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

6. Paslaugos teikėjas įsipareigoja:

6.1. suteikti kokybišką Paslaugą, atitinkančią techninėje specifikacijoje nustatytus reikalavimus;

6.2. užtikrinti šios Sutarties 1 punkte nurodytos Paslaugos veikimo pradžią ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų nuo Sutarties įsigaliojimo dienos;

6.3. užtikrinti Paslaugos gavėjui šios Sutarties 1 punkte nurodytos Paslaugos veikimą 12 (dvylika) mėnesių nuo Paslaugos perdavimo – priėmimo akto pasirašymo dienos;

6.4. išlaikyti konfidencialia bet kokią informaciją, susijusią su Paslaugos gavėjo veikla ir reikalais, kurią jis gali sužinoti vykdydamas Sutartimi priimtus įsipareigojimus, ir nenaudoti tokios

informacijos kokiam nors kitam tikslui bei neatskleisti tokios informacijos ir neleisti, kad ji būtų atskleista jokiems tretiesiems asmenims, išskyrus, kai tai yra būtina vykdant Sutartį, taip pat Lietuvos Respublikos įstatymų numatytais atvejais ir tvarka.

7. Paslaugos gavėjas įsipareigoja sudaryti Paslaugos teikėjui sąlygas, reikalingas įsipareigojimams įvykdyti, ir atsiskaityti su Paslaugos teikėju Sutartyje nustatyta tvarka.

8. Sutartis laikoma įvykdyta tada, kai Šalys įvykdo visus Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus.

IV. PASLAUGOS PERDAVIMO IR PRIĖMIMO TVARKA

9. Paslaugos perdavimas ir priėmimas įforminamas Paslaugos perdavimo – priėmimo aktu Paslaugos teikėjui pradėjus teikti Paslaugą.

10. Paslaugos gavėjas per 3 (tris) darbo dienas privalo pasirašyti Paslaugos perdavimo – priėmimo aktą arba raštu pateikti pagrįstą atsisakymą priimti Paslaugą. Paslaugos gavėjui laiku nepateikus pagrįsto atsisakymo, laikoma, kad Paslauga yra priimta.

V. ATSAKOMYBĖ IR SUTARTIES UŽTIKRINIMAS

11. Paslaugos teikėjui laiku neįvykdžius sutartinių įsipareigojimų, Paslaugos gavėjas turi teisę reikalauti iš Paslaugos teikėjo sumokėti 0,02 proc. dydžio delspinigius nuo bendros Sutarties kainos su PVM, nurodytos Sutarties 3 punkte, už kiekvieną pradelstą kalendorinę dieną.

12. Jei Paslaugos gavėjas atsiskaitymui su Paslaugos teikėju laiku negauna finansavimo iš valstybės biudžeto, per 3 (tris) darbo dienas raštu praneša apie tai Paslaugos teikėjui. Šiuo atveju delspinigiai Paslaugos teikėjo naudai neskaičiuojami.

13. Paslaugos gavėjui vėluojant atsiskaityti už Paslaugą, Paslaugos teikėjas turi teisę reikalauti 0,02 proc. dydžio delspinigių nuo neapmokėtos sumos už kiekvieną pradelstą kalendorinę dieną.

14. Paslaugos gavėjui nutraukus Sutartį dėl Paslaugos teikėjo kaltės – jam nesilaikant Sutarties sąlygų ir joje prisiimtų įsipareigojimų, Paslaugos teikėjas per 5 (penkias) kalendorines dienas turi sumokėti Paslaugos gavėjui 10 proc. baudą nuo visos Sutarties kainos su PVM, nurodytos Sutarties 3 punkte, kurios sumokėjimas neatleidžia Paslaugos teikėjo nuo pareigos atlyginti visus Paslaugos gavėjo patirtus nuostolius, Paslaugos teikėjui nevykdant ar netinkamai vykdant Sutartį, tiek, kiek patirti nuostoliai viršija baudą.

VI. KITOS SĄLYGOS

15. Sutartis įsigalioja Šalims ją pasirašius ir galioja iki visiško Šalių tarpusavio įsipareigojimų įvykdymo. Sutarties pratęsimo galimybė nenumatyta.

16. Sutartis sudaryta lietuvių kalba, 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai.

17. Sutartis gali būti nutraukta:

17.1. abipusiu rašytiniu Sutarties Šalių susitarimu;

17.2. vienos iš Sutarties Šalių iniciatyva, kitai Šaliai pažeidus sutartinius įsipareigojimus ir prieš tai raštu informavus kaltąją Šalį apie Sutarties nutraukimą ne vėliau kaip prieš 3 (tris) kalendorines dienas iki Sutarties nutraukimo;

17.3. kitais Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 90 straipsnyje nurodytais ir Lietuvos Respublikos civilinio kodekso numatytais atvejais.

18. Vykdant Sutartį, nebus pasitelkiami subtiekiejai. Paslaugos teikėjas Sutarties vykdymui turi pasitelkti tik tuos subtiekiejus, kurie numatyti jo pasiūlyme. Jeigu Paslaugos teikėjas šioje Sutartyje numatytos Paslaugos teikimui nori samdyti kitą, nei nurodyta pasiūlyme, subtiekieją, jis privalo prieš tai Paslaugos gavėjui įrodyti jo patikimumą ir gebėjimą vykdyti paskirtas funkcijas, gauti raštišką Paslaugos gavėjo sutikimą dėl pasirinkto subtiekiejo bei pateikti subtiekiejo dokumentus, pagrindžiančius atitikimą pirkimo sąlygose subtiekiejams nustatytiems reikalavimams.

19. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Viešųjų pirkimų įstatymo 17 straipsnyje nustatyti principai ir tikslai. Sutarties sąlygų keitimu nebus laikomas Sutarties sąlygų koregavimas joje numatytomis aplinkybėmis, jei šios aplinkybės nustatytos aiškiai ir nedviprasmiškai bei buvo pateiktos konkurso sąlygose. Tais atvejais, kai Sutarties sąlygų keitimo būtinybės nebuvo įmanoma numatyti rengiant konkurso sąlygas ir Sutarties sudarymo metu, Šalys gali keisti tik neesmines Sutarties sąlygas. Šalių valia turi būti įforminama protokolu arba papildomu susitarimu prie Sutarties, pasirašomu abiejų Šalių, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

20. Bet kokie Paslaugos gavėjo ir Paslaugos teikėjo tarpusavio santykiai reguliuojami pasirašyta tarpusavio Sutartimi ir Lietuvos Respublikos teisės aktais. Bet kokie ginčai tarp Paslaugos gavėjo ir Paslaugos teikėjo sprendžiami teisės aktuose nustatyta tvarka.

21. Sutarties Šalys negali perduoti savo teisių ir pareigų dėl Sutarties trečiosioms šalims be raštiško kitos Šalies sutikimo.

22. Šalys nedelsdamos privalo pranešti raštu viena kitai apie savo rekvizitų pasikeitimus. Šalis, neįvykdžiusi šio reikalavimo, negali reikšti pretenzijų, kad kitos Šalies veiksmai, atlikti pagal paskutinius jai žinomus rekvizitus, neatitinka Sutarties sąlygų arba kad ji negavo pranešimų, siųstų pagal tuos rekvizitus.

23. Visus kitus klausimus, kurie neaptarti Sutartyje, reguliuoja Lietuvos Respublikos teisės aktai. Jeigu kuri nors šios Sutarties nuostata prieštarauja įstatymams ar dėl kurios nors priežasties tampa iš dalies arba visiškai negaliojančia, ji nedaro negaliojančiomis likusių šios Sutarties nuostatų. Tokiu atveju Šalys dės pastangas siekiant pakeisti negaliojančią nuostatą teisiškai veiksminga norma, kuri, kiek tai įmanoma, turėtų tą patį teisinį ir ekonominį rezultatą.

24. Sutarties priedai yra neatskiriama Sutarties dalis.

25. Asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą –

	Paslaugos gavėjo atstovai	Paslaugos teikėjo atstovai
Vardas, pavardė	Mindaugas Zakarauskas	Martin Volz
Adresas	J. Janonio g. 24	Wacholderstr. 24
Telefonas	+370 616 88 304	+49 431 260 937-11
El. paštas	mindaugas.zakarauskas@ltsa.lrv.lt	volz@emma-technologies.com

26. Asmuo, atsakingas už Sutarties ir pakeitimų paskelbimą pagal Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 86 straipsnio 9 dalies nuostatas – Asta Danilevičienė.

VII. ŠALIŲ REKVIZITAI

Paslaugos gavėjas:

Lietuvos transporto saugos administracija
Švitrigailos g. 42, LT-03209 Vilnius

Tel. (8 5) 278 5602

Faks. (8 5) 213 2270

El. p. ltsa@ltsa.lrv.lt

Duomenys kaupiami ir saugomi

Juridinių asmenų registre, kodas 188647255

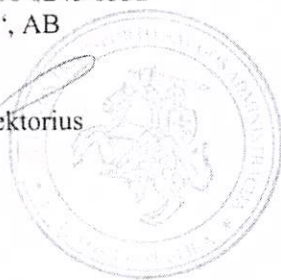
PVM mokėtojo kodas LT886472515

A. s. LT30 7300 0100 0245 6332

Bankas „Swedbank“, AB

Administracijos direktorius

Genius Lukošius



Paslaugos teikėjas:

emma technologies GmbH

Wacholderstrasse 24, 24229 Schwedeneck,
Vokietija

Tel. +49 431 260 937 0

Faks. +49 431 260 937 29

El. p. volz@emma-technologies.com

Duomenys kaupiami ir saugomi

Juridinių asmenų registre, kodas HRB 9768 KI

PVM mokėtojo kodas DE814957087

A. s. DE25210900070092438300

Bankas Kieler Volksbank eG

Direktorius

Martin Volz



Sutarties priedas

SUT-12(80)

2020-01-24

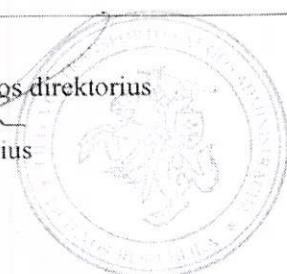
TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Perkančiosios organizacijos turimos *Hypack* programinės įrangos atnaujinimas (4 licencijos: 1 vnt. daugiaspindulinio echoloto sistemos surinkimo ir 3 vnt. daugiaspindulinio echoloto duomenų apdorojimo):

Eil. Nr.	Reikalavimai	Requirements
1	Teikėjas privalo būti programinės įrangos HYPACK gamintojas arba jo įgaliotas atstovas, turintis teisę ją parduoti ir atlikti jos garantinę priežiūrą arba būtų sudaręs bendradarbiavimo sutartį su tokias teises turinčiu ūkio subjektu.	Supplier must be manufacturer of HYPACK software or authorized representative, authorized to sell and provide after sales services or have entered in to cooperation agreement with an entity having such rights.
2	Atnaujinamos licencijos 12 mėnesių laikotarpiui: 1 vnt. – daugiaspindulinio echoloto sistemos surinkimo; (Hypack Office + Hysweep Survey); 3 vnt. – daugiaspindulinio echoloto duomenų apdorojimo (Hypack Office + Hysweep Office).	Licenses to be updated for period of 12 month: 1 pcs – Multibeam echosounder system's data acquisition (Hypack Office + Hysweep Survey); 3 pcs.- Multibeam echosounder system's data post processing (Hypack Office + Hysweep Office).
3	Konsultacijų teikimas telefonu, el. paštu, pagalba per nuotolį.	Consultancy over the phone line, email, remote connection.
4	Tiekėjas turi būti atsakingas už problemų registravimą, tvarkymą, spendimą, ištaisymų tiekimą Pirkėjui. Reakcijos laikas užregistravus problemą ne daugiau kaip 2 darbo dienos. Problemos pašalinimo laikas – neviršija 7 kalendorinių dienų.	Supplier shall be responsible for problem registration, managing, fixing solution provision to Client. Reaction time after logging the problem not more than 2 working days. Problem solving period – do not exceed 7 calendar days.
5	Tiekėjas tiekia programinės įrangos (aptarnavimo metu) nepastebėtų ar neištaisytų klaidų taisymą, taisinių ir ištaisymų tiekimą, patarimus naudojant nuotolinę sistemą ir, jei reikia, pagalbą vietoje.	Supplier must provide the software (for the maintenance period) unobserved or unfixed bugs repair, patches or service packs supply, guidance's by use remote connections and, if needed assistance on site.

Administracijos direktorius

Genius Lukošius



Direktorius

Martin Volz

